

Zec

Chapter 13

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מְקוֹר נִפְתָּח לְבַיִת דָּוִד וְלִשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם לְחַטָּאת וְלִנְדָה׃ 1
и-для-жителей Давида для-дома открытый источник будет тот в-день
[H3427](#) [H1732](#) [H4726](#) [H1961](#) [H1931](#) [H3117](#)
и-для-нечистоты для-греха Иерусалаима
[H5079](#) [H3389](#)

В тот день откроется источник дому Давидову и жителям Иерусалима для омытия греха и нечистоты.

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְנָאֵם יְהוָה צְבָאוֹת אֶכְרֹת אֶת־שְׂמֹת הָעֲצָבִים מִן־הָאָרֶץ וְלֹא יִזְכְּרוּ יְהוָה וְנָאֵם יְהוָה צְבָאוֹת אֶת־הַנְּבִיאִים וְנָאֵם יְהוָה צְבָאוֹת אֶת־רוּחַ הַטְּמֵאָה מִן־הָאָרֶץ׃ 2
и-будет в-день и-не земли
[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H5002](#) [H3068](#) [H3772](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H1571](#) [H5750](#) [H2142](#) [H3808](#) [H0776](#)
и-также более будут-помянуться и-не земли
[H0776](#)

И будет в тот день, говорит Господь Саваоф, Я истреблю имена идолов с этой земли, и они не будут более упоминаемы, равно как лжепророков и нечистого духа удалю с земли.

וְהָיָה כִּי־יִנְבֵא אִישׁ עוֹד וְאָמְרוּ אֵלָיו אָבִיו וְהָיָה כִּי־יִנְבֵא אִישׁ עוֹד וְאָמְרוּ אֵלָיו אָבִיו וְהָיָה כִּי־יִנְבֵא אִישׁ עוֹד וְאָמְרוּ אֵלָיו אָבִיו 3
и-будет когда-и-будет
[H1961](#) [H5012](#) [H0376](#) [H5750](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0001](#)
и-будет когда-и-будет
[H0517](#) [H3205](#) [H3808](#) [H2421](#) [H8267](#) [H1696](#) [H8034](#) [H3068](#)
и-пронзят-его отец-его и-мать-его
[H1856](#) [H0001](#) [H0517](#) [H3205](#) [H5012](#)

Тогда, если кто будет проричать, то отец его и мать его, родившие его, скажут ему: тебе не должно жить, потому что ты ложь говоришь во имя Господа; и поразят его отец его и мать его, родившие его, когда он будет проричать.

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִבְשׁוּ יְבִשׁוּ יְבִשׁוּ יְבִשׁוּ יְבִשׁוּ יְבִשׁוּ 4
и-будет в-день и-будет
[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H0954](#) [H5030](#) [H0376](#) [H2384](#)
и-не в-пророчествовании-своём
[H5012](#) [H3808](#) [H3847](#) [H0155](#) [H8181](#) [H4616](#) [H3584](#)

И будет в тот день, устыдятся такие проричатели, каждый видения своего, когда будут проричать, и не будут надевать на себя власяницы, чтобы обманывать.

אָדָם	כִּי	אֲנִכִּי	אֲדָמָה	עֹבֵד	אִישׁ-	אֲנִכִּי	נְבִיא	לֹא	וְאָמַר	5
человек	ибо	я	землю	обрабатывающий	человек-	я	пророк	не	и-скажет	
H0120		H0595	H0127	H5647	H0376	H0595	H5030	H3808	H0559	

מִנְעוּרִי:	הִקְנִי
от-юности-моей	приобрёл-меня
	H7069

И каждый скажет: я не пророк, я земледелец, потому что некто сделал меня рабом от детства моего.

אֲשֶׁר	וְאָמַר	יָדָיִךְ	בֵּין	הָאֵלֶּה	הַמַּכּוֹת	מָה	אֵלָיו	וְאָמַר	6
которыми	и-скажет	руками-твоими	между	эти	раны	что	ему	и-скажут	
	H0559	H3027	H0996	H0428	H4347	H4100	H0413	H0559	

ס	מְאַהֲבֵי:	בֵּית	הַכִּיתִי
§	любящих-меня	дом	был-поражён
	H0157		H5221

Ему скажут: отчего же на руках у тебя рубцы? И он ответит: оттого, что меня били в доме любящих меня.

יְהוָה	נֹאֵם	עַמִּיתִי	גִּבּוֹר	וְעַל-	רְעִי	עַל-	עוּרִי	חֶרֶב	7
ИХВХ	речение	ближнего-Моего	мужа	и-на-	пастыря-Моего	на-	пробудись	меч	
H3068	H5002	H5997	H1397		H7473		H5782	H2719	

הַצְעָרִים:	עַל-	יָדִי	וְהִשְׁבַּתִּי	הַצֹּאֵן	וְתִפּוּצֵינָּךְ	הַרְעָה	אֶת-	תֵּד	צְבָאוֹת
малых	на-	руку-Мою	и-обращу	овцы	и-рассеются	пастыря	□	порази	Цеваот
H6819		H3027	H7725	H6629			H0853	H5221	

О, меч! поднимись на пастыря Моего и на ближнего Моего, говорит Господь Саваоф: порази пастыря, и рассеются овцы! И Я обращу руку Мою на малых.

יָנוּעוּ	וַיִּכְרְתוּ	בָּהּ	שְׁנַיִם	פַּי-	יְהוָה	נֹאֵם-	הָאָרֶץ	בְּכֹל-	וְהָיָה	8
погибнут	истребятся	в-ней	части	две-	ИХВХ	речение-	земле	во-всей-	и-будет	
H1478	H3772		H8147	H6310	H3068	H5002	H0776	H3605	H1961	

וְהִשְׁלִשִׁית	יֹתֵר	בָּהּ:
и-треть	останется	в-ней
H7992	H3498	

И будет на всей земле, говорит Господь, две части на ней будут истреблены, вымрут, а третья останется на ней.

הַכֶּסֶף	אֶת-	כַּצִּרְף	וַצִּרְפֹּתֵי־	בָּאֵשׁ	הַשְּׁלִשִׁית	אֶת-	וְהִבֵּאתִי	9
серебро	□	как-очищают	и-очищу-их	в-огонь	треть	□	и-приведу	
H3701	H0853	H6884	H6884	H0784	H7992	H0853	H0935	

אֶעֱנֶה	וְאָנִי	בְּשִׁמִּי	יִקְרָא	וְהוּא	הַזָּהָב	אֶת-	כִּבְתָן	וּבְחִנּוּתֵי־
отвечу	и-Я	во-имя-Моё	призовет	он	золото	□	как-испытывают	и-испытая-их
H0589	H8034		H7121	H1931	H2091	H0853	H0974	H0974

ס	אֱלֹהֵי:	יְהוָה	יֹאמַר	וְהוּא	הוּא	עַמִּי	אֲמַרְתִּי	אֵלָיו
§	Бог-мой	ИХВХ	скажет	и-он	он	народ-Мой	скажу	ему
	H0430	H3068	H0559	H1931	H1931		H0559	H0853

И введу эту третью часть в огонь, и расплавлю их, как плавят серебро, и очищу их, как очищают золото: они будут призывать имя Мое, и Я услышу их и скажу: "это Мой народ", и они скажут: "Господь - Бог мой!"